

Olympia AM-210

qui additionne et soustrait

(REGULIER \$139.50)

\$125⁵⁰

Spécial :



Les Entreprises Commerciales Outaouais Inc.

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUE. 986-5082

105 PRINCIPALE, ST-ANDRE-AVELLIN, QUE. 983-2616

JBL 2R7

663-0131

INTER

LA PETITE NATION



le bulletin

HEBDO

(24-25 DÉCEMBRE 1975)

PUBLIÉ À 6,000 COPIES

La construction d'habitations

REGION DU QUEBEC *

D'après les chiffres préliminaires, 3,701 unités de logement ont été mises en chantier dans les centres urbains de la Région au cours du mois de novembre, une hausse de 15 pour cent comparativement au total de 3,211 unités en novembre 1974.

L'activité du mois a porté à 38,345 le nombre total de logements entrepris dans les centres urbains de la Région, pour les onze premiers mois de l'année, au regard de 37,089 unités l'an passé. Les

habitations individuelles représentaient 52 pour cent du total des mises en chantier.

Durant le mois de novembre, près de 78 pour cent de toutes les mises en chantier de la Région ont été effectuées dans les quatre centres métropolitains de la Province. Dans ce contexte, 2,116 unités ont été commencées à Montréal, 473 à Québec, 73 à Hull, et 242 à Chicoutimi-Jonquières.

* Centres urbains de la Région, selon le recensement de 1971 (10,000 âmes et plus seulement).

QUOI DE NEUF

à CBOFT 9 · CBOF 1250 · CBOF · FM 102.5

LE TEMPS DES FÊTES

Nous sommes en pleine période de ce que nous appelons couramment LE TEMPS DES FÊTES. Aussi, Radio-Canada a inscrit à son horaire, de la télévision et de la radio AM et FM, une série d'émissions spéciales à cette occasion. Il nous fait plaisir de vous en signaler quelques-unes que nous vous invitons à regarder ou à écouter selon le cas.

NOEL EN TERRE SAINTE, le dimanche 28 décembre à 22 heures. Documentaire réalisé par Herbert Krosney.

Jérusalem, capitale spirituelle de la chrétienté. Terre Sainte, lieu de convergence de toutes les religions chrétiennes. NOEL EN TERRE SAINTE à CBOFT.

BYE, BYE 75, le mercredi 31 décembre à 23 heures.

"Tout va très bien". Rétrospective humoristique de l'actualité de 1975. "Mission milliard possible", "La Grande Débarque". Avec une pléiade d'artistes, dont Sol, Jean Coutu, Roger Label, Denis Drouin, Muriel Millard, Juliette Huot, André Gagnon, Jacques Boulanger, Réjean Lefrançois, Serge Léprade, Renée Martel, Benoît Girard, Renée Claude et Jacques Famery. Musique: Yvan Landry. Réalisation: Richard Martin. A noter que cette même émission sera reprise le lendemain 1er janvier 76 à 21h30. C'est une invitation de CBOFT.

EMISSION SPECIALE la nuit de Noël.

Le sympathique Denis Binet, le responsable de l'émission ALLIAGE, à CBOF-1250 et au réseau de la chaîne française, vous convie à une émission spéciale qui commencera à 23 heures le 24 décembre et qui se poursuivra jusqu'à 2 heures dans la nuit de Noël. Vous avez rendez-vous à ce carrefour de la poésie et de la belle musique. Denis vous invite à ce réveillon pas comme les autres.

LA SUPER SERIE à CBOFT canal 9.

Les amateurs de sport ont, eux aussi, quelque chose de très spécial actuellement. Il s'agit de la visite de l'équipe de hockey de l'Armée rouge. Le dimanche 28 décembre, à 19h30 les représentants russes rencontreront les Rangers de New York au Madison Square Garden et le mercredi 31 décembre à 19 heures, l'équipe de l'Armée rouge visite les Canadiens de Montréal au Forum. Deux parties très intéressantes qu'il ne faudrait surtout pas manquer.

MOT DE LA FIN...

Au cours de la période du Temps des Fêtes, si vous regardez régulièrement la télévision ou écoutez la radio AM et FM de Radio-Canada, vous serez à la bonne antenne et vous pourrez profiter pleinement de toutes les émissions spéciales qui ont été prévues afin d'aider à agrémenter vos loisirs.

Sur ce, MEILLEURS VOEUX LE MONDE, à la prochaine.

Paul Bernier, Rédacteur, Radio-Canada, zone d'Ottawa.

Conservez sur film les bons moments de Noël.

Des Fêtes inoubliables... sur la pellicule

On jouit tous les jours de l'année des bons moments de Noël, grâce aux photos qu'on a su en conserver.

Il est facile de réussir vos photos de Noël. Quelques conseils vous aideront à profiter de cette grande occasion pour capter les moments sublimes.

Faites ressortir les couleurs

Noël est un vaste panorama de couleurs vives et attrayantes. Ne manquez pas d'en faire une vision féerique en saisissant les rouges, les bleus et les verts sur film. Choisissez des angles de prises de vue qui vous permettront d'inclure les décorations.

Soyez toujours prêt!

Chargez votre appareil d'un film Kodacolor II pour photos sur papier et gardez-le à portée de la main. Ainsi la table ruiselante de mets variés, l'éclat des lumières de Noël et les joyeuses réunions de famille, rien ne vous échappera.

Ajoutez de l'intérêt

Animez votre reportage photographique de la nuit de Noël en captant sur film la surprise des enfants décou-

vrant les cadeaux, la joie qui se lit dans leurs yeux et leurs expressions spontanées. Les photos d'enfant les mieux réussies sont sans doute les gros-plans. Votre manuel d'instructions vous indiquera la distance à observer pour obtenir des photos bien nettes ou de bonnes photos au flash.

Maintenez l'action

Les sujets actifs font des photos beaucoup plus naturelles. Saisissez vos parents et vos amis en plein jeu ou au cours d'une conversation. De cette façon, même les plus timides feront de bonnes photos.

Avec un peu de soin et d'attention, vous pouvez faire des Fêtes de joyeux souvenirs à partager avec tous.



Bur.: 986-6422

Rés.: 986-2663

B. Laurent Bertrand C.A.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

Ginette Cardinal

OPTOMETRISTE

Examen visuel - Lunettes - Lentilles Cornéennes

121 Galipeau, Thurso 985-2628
525 Maloney, Gatineau 663-9072

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associés

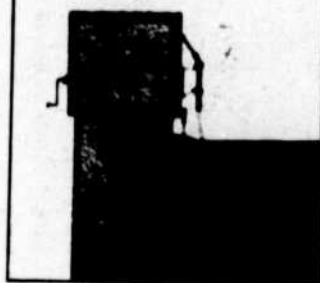
COMPTABLES AGRÉÉS

164 est, Maclaren

Buckingham

LES ÉDITIONS HERITAGE INC

PLUS DE MILLES AU GALLON



PLUS DE MILLES AU GALLON

Par Ronald M. Weiers traduit de l'américain par Alain Contant.

Un livre bien documenté qui explique comment tirer le maximum de chaque gallon d'essence, comment accroître votre économie de 30 pour cent.

Avec l'augmentation extraordinaire du coût de l'essence, un tel livre est devenu indispensable pour tous ceux qui conduisent une auto, un camion, une moto ou tout autre véhicule.

Ronald Weiers révèle ici tous les secrets

des méthodes qu'il utilise pour tirer le maximum de chaque gallon d'essence, sans qu'il soit nécessaire d'acheter des "gadgets" coûteux ou des outils complexes. Le texte est abondamment illustré de photos, de tableaux et de graphiques et donne tous les renseignements nécessaires pour améliorer votre économie d'essence.

Ce livre explique :

- Les véritables coûts de la conduite
- Quand et comment entretenir votre voiture en vue de l'économie
- Les techniques de conduite éprouvées et efficaces pour économiser de l'essence.
- Les types de pneus et leur gonflage en fonction du poids
- Les caractéristiques à rechercher lors de l'achat d'une automobile afin d'économiser de l'essence.

Votre automobile consomme un grand nombre des dollars que vous avez durement gagnés. Mettez en pratique les conseils donnés

dans ce livre et vous économiserez.

Plus de milles au gallon fait partie d'un ensemble de livres des plus utiles pour les usagers de la route.

Déjà publié :

"Ce que toute femme devrait connaître... de l'automobile" \$3.95

En préparation :

"Comment diagnostiquer les problèmes de votre auto" - "Le guide complet de la moto et du motocyclisme."

PLUS DE MILLES AU GALLON est en vente partout au prix de \$5.95.

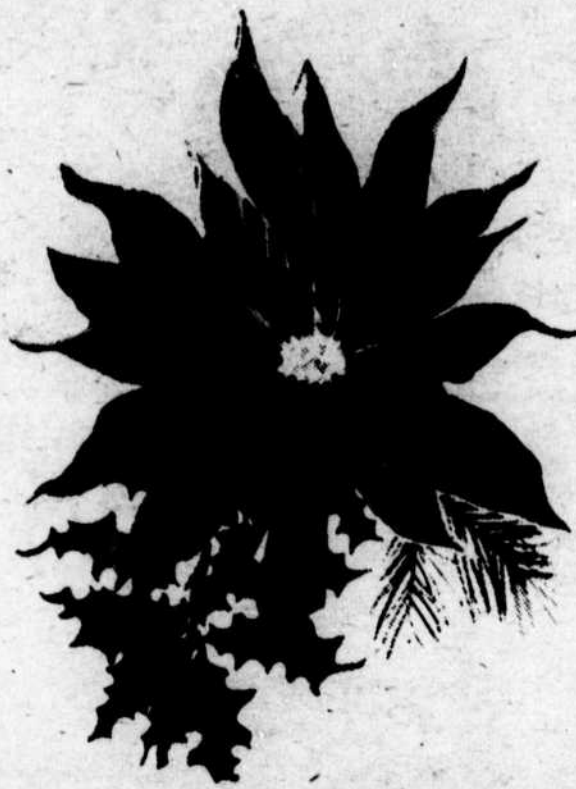
LE LAIT ORDINAIRE SE VEND UN PEU MOINS BIEN

Les ventes de lait ordinaire ont diminuées de 10 p.c., au Québec, pendant les six premiers mois de l'année 75 et ce par rapport à la même période, l'an dernier. Les ventes de lait à deux pour cent ont, par contre, augmentées de 10 p.c. pour la même période, rapporte le Bureau de la statistique du Québec.

Dans le cas de la vente de lait à moins de 2 p.c. du lait chocolaté et de la crème, le BSQ enregistre des diminutions respectives de 8, 20 et 7 pour cent.

En chiffres absolus, le lait ordinaire demeure toujours le meilleur vendeur avec un total de ventes, pour les six premiers mois de 1975, de 142.8 millions de pintes comparativement à 80 millions de pintes pour

le lait à deux pour cent et de 6.6 millions de pintes pour le lait à moins de deux pour cent.



VENTE D'AVANT NOËL Jusqu'à 60% de rabais

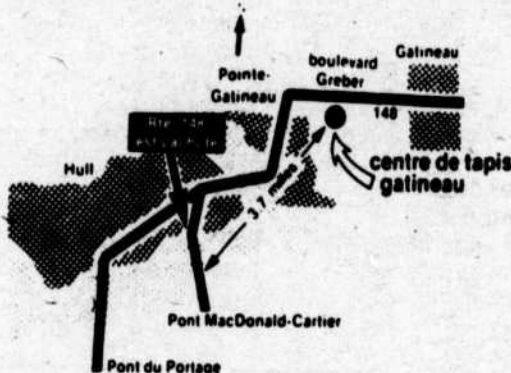
Rendez-vous chez Centre de tapis Gatineau. Vous vous rendez compte sur place des aubaines sensationnelles que nous vous proposons pour la saison des Fêtes. Venez choisir, dans notre salle de montre ou dans notre entrepôt, le tapis qui convient le mieux à vos goûts et à votre budget. Tous nos tapis sont de première qualité et sans failles; nous ne vendons aucune marchandise de second ordre. Une de nos six équipes de poseurs est prête à installer votre tapis chez-vous ou à votre place d'affaires. Nous disposons de tapis faits sur commande exclusivement pour Centre de tapis Gatineau par des noms aussi célèbres que Bigelow. Vendus pour leur élégance, leur durabilité et leur qualité, nous croyons sincèrement que vous ne pourrez trouver de meilleurs tapis ailleurs.

- ➔ Excellente qualité et bas prix sur des tapis Bigelow et autres marques connues.
- ➔ 75,000 verges carrées de tapis en magasin.
- ➔ Chaque tapis peut être examiné au complet avant l'achat.
- ➔ Livraison et installation immédiates.

Installation garantie avant Noël.

Qui aime le beau exige

Bigelow®



centre de tapis gatineau

855, boulevard Greber, (Rte. 148 est)
Pointe-Gatineau, 588-7404

SKI DE FOND AU CANADA

Combien y a-t-il d'amateurs de ski de fond au Canada?

"Beaucoup plus que par les années passées", murmurerait d'un ton rêveur un responsable du Marathon de ski canadien l'hiver dernier, au moment où une fille interminable de skieurs dévalaient les pistes et disparaissaient au-delà du sommet d'une colline éloignée.

Le Marathon de ski canadien est une excursion annuelle d'une longueur de 100 milles, devant durer deux jours pour les concurrents et les skieurs d'agrément entre Lachute et Hull (Québec). L'excursion a attiré plus de 2,000 amateurs en 1975 et des centaines n'ont pas pu participer en raison de l'insuffisance de centres d'hébergement dans la région.

Le ski de fond ou ski nordique continue à s'attirer des adeptes non seulement chez les casaniers, notamment les rats de bibliothèque et les téléspectateurs, mais aussi chez les amateurs de motoneige et de raquette. Et même, les petits rires moqueurs des skieurs alpins, surtout lors de fins de semaine où les pistes sont encombrées, se sont transformés en bravos.

De plus en plus d'endroits de villégiature offrent des vacances de ski de fond complètes à prix forfaitaire ou la possibilité d'une excursion d'un jour dans le cadre de semaines de ski alpin ordinaires. Les sociétés

(Suite, page 4)



SEMAINE DU 25 DÉCEMBRE 75 AU 31 DÉCEMBRE 75:

BELIER (21 mars au 20 avril)

Il vous faut patienter si vous voulez arriver à vos fins, tout s'arrange momentanément. Soyez patient en amour.

TAUREAU (21 avril au 20 mai)

Sachez sans incertitude que le sommeil a une importance très capitale pour vous en ce moment. Suivez les conseils de votre médecin.

GEMEAUX (21 mai au 20 juin)

Il est rare qu'une personne soit d'une communication aussi facile et aussi agréable que vous. Vous avancerez dans votre travail, cela n'est pas à dédaigner.

CANCER (21 juin au 20 juillet)

Vous manquez d'esprit de collaboration, ce qui pourrait vous causer des ennuis. Une heureuse nouvelle devrait vous parvenir au cours de la semaine.

LION (21 juillet au 20 août)

N'oubliez pas qu'il faut toujours prendre ce qu'il y a

de meilleur au monde. Evitez de dormir après les repas, ce qui ne repose aucunement.

VIERGE (21 août au 20 septembre)

Ne divulguez rien avant que la finalisation de cette affaire ne soit effective même si cela va à l'encontre de vos habitudes.

BALANCE (21 septembre au 20 octobre)

Vous avez une trop nette tendance à être de façon malveillante très indépendant. Vos habitudes sont très mauvaises. Reposez-vous dans le calme.

SCORPION (21 octobre au 20 novembre)

Les sentiments restent toujours ce qu'ils ont été; en soi, c'est une excellente chose. Vous aurez une déception, ne vous découragez pas.

SAGITTAIRE (21 novembre au 20 décembre)



classique internationale

DE CANOT DE LA LIÈVRE ENRG.

Voici les premières nouvelles de la Classique Internationale de Canots de la Lièvre, édition 1976.

Suite à une réunion du comité de la Classique, tenue mercredi le 10 décembre à Notre-Dame du Laus, il a été décidé qu'en 1976, la Classique de la Lièvre se tiendrait au mois d'août et se déroulerait en deux étapes:

Ferme-Neuve - Lac Champion (N.Dame du Laus) Lac Champion (N.Dame du Laus) - Val-des-Bois.

La date exacte de la Classique sera déterminée par le nouveau comité lors de sa prochaine réunion qui aura lieu à Mont-Laurier le 7 janvier.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez communiquer avec le Conseil du Tourisme de l'Outaouais à 770-2480.

MACHINE A COUDRE

Bernina-Oméga, Brother, vente et location. Acceptons les échanges, réparons toutes marques de machines incluant Singer.

396 Principale, Gatineau, Qué. Tél: 663-6074

POUR VOTRE POELE

éléments de surface, de fourneau et contrôles de toutes sortes. (Service à domicile)

396 Principale, Gatineau 663-6074

Une très bonne ouverture vous attend là où la possibilité est presque nulle. N'en doutez pas, vous avez les meilleures raisons du monde pour le faire.

CAPRICORNE (21 décembre au 20 janvier)

Vous succombez trop facilement aux tentations insaisissables de l'amour. Vous savez qu'il ne faut pas jouer au plus fort avec le sort qui vous attend à un détour.

VERSEAU (21 janvier au 20 février)

Vous savez qu'il n'est pas de bon ton de ménager son temps, surtout quand c'est pour l'être aimé. Vous vous donnez beaucoup de peine dans votre travail.

POISSONS (21 février au 20 mars)

Vous savez comment il faut prendre les choses quand on retombe de haut. Votre longue période d'incertitude a finalement pris fin.

AVIS

LE SERVICE

Traverse

Masson-Cumberland

DÉSIRE AVISER SES USAGERS QUE LE SERVICE EST MAINTENANT FERMÉ POUR LA SAISON HIVERNALE.

MERCI DE VOTRE COLLABORATION DURANT LA SAISON 1975

AVEZ-VOUS PENSÉ

OÙ CLASSER TOUS VOS DOSSIERS

LORS DE VOTRE MENAGE

UNE FILIERE COLE STEEL

SERAIT BIEN PENSÉE

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

535 JAMES, BUCKINGHAM

986-5082
663-0131

L'AUTOMNE SUR FILM

Composez une symphonie de couleur

Au moment où tout resplendit de vives couleurs automnales, prenez votre appareil et fuyez vers les champs, les collines et les parcs. Chaque saison offre ses expériences particulières, conservez-les sur film en utilisant les techniques de composition les plus révélatrices.

L'arrière-plan, le choix des sujets et leurs dispositions dans le viseur dépendent entièrement du sens artistique du photographe. Les conseils suivants vous aideront sans doute à saisir le meilleur de la saison.

Cadrage

Que ce soit votre personne préférée ou un paysage que vous désirez garder sur film, visez toujours un point précis. A l'aide de lignes horizontales et verticales imaginaires, divisez le cadre du viseur en trois parties. Cadrez maintenant l'acti-

vité ou le sujet principal sur l'un des quatre points où s'entrecroisent les lignes.

L'angle de prise de vue

L'angle normal qui montre un sujet à hauteur des yeux n'est qu'un des nombreux angles photographiques possibles. Étudiez-les tous et choisissez celui qui vous convient le mieux.

Soyez toujours prêt!

Les arbres débordants de couleurs flamboyantes et le feuillage multicolore font d'excellents décors pour les gros-plans. Saisissez le jeune grimpeur parmi les branches. Déclenchez l'appareil au moment précis où vous apercevez son visage rieur émergeant d'un monceau de feuilles ou de derrière un arbre.

Vos photos d'automne vous permettront de revoir la saison la plus photogénique de l'année!



POUR

Profitez de l'occasion NOËL

DÉS MAINTENANT

miracle wik

mode d'emploi des lampes wik

remplissage: En utilisant l'entonnoir de papier (voir le dessin sur la boîte) remplissez la lampe avec l'huile lampante de bonne qualité (Les huiles lampantes de différents parfums sont en vente chez votre marchand)

a noter: Pour les meilleurs résultats ne remplissez la lampe qu'à 3/4

insérez le "MIRACLE WIK"

pour allumer: Tenez une allumette (ou un briquet) près du bout du MIRACLE WIK qui s'allumera après quelques secondes

nettoyage: Après un usage du MIRACLE WIK d'environ huit heures il se peut que le Wik se bouche avec du noir de fumée (Vous noterez une couleur noire au bout de la meche) Pour le nettoyage enlevez le Wik et mettez-le directement sur la plaque chaude de votre fourneau ou tenez-le directement dans les flammes de votre fourneau à gaz pendant deux minutes chaque bout. Le Wik fumera brièvement et alors sera nettoyé

Des autres modèles de lampes sont en vente.

Librairie Buckingham

533 Principale, Buckingham 986-5913

(Suite de page 2)

aériennes telles que CP Air et Air Canada offrent maintenant des vacances tous frais compris aux amateurs de ski nordique.

Le premier tout compris de ski de fond "Skifari" offert par Air Canada à destination de Banff, du lac Louise et de Jasper (Alberta), se situe dans le décor splendide des Rocheuses canadiennes. Ces vacances comprennent six nuits et sept jours, deux demi-

journées (cinq heures) d'orientation et d'enseignement, de courts exposés sur les cartes et les pistes, donnés par des guides experts. Vous pouvez louer une voiture Tilden, 540 milles gratuits, essence non comprise, à l'aéroport de Calgary. Le voyage y compris le logement au Château Lac Louise, l'aller et retour de Toronto, coûte \$304 par personne, si l'on partage une chambre à deux lits.

Le programme d'Air Canada au Québec in-

clut des options de ski de fond dans les endroits de villégiature des Laurentides, tels que Parker's Lodge, l'Hôtel suisse Sun Valley, l'Estérel, le Pinoteau et le Club Tremblant (Cutties).

Dans la région de l'Outaouais, à proximité d'Ottawa, le Motel Swiss Alpine de Mont Sainte-Marie et le Sheraton Le Marquis de Hull (Québec) proposent des options de ski de fond.

La ville de Québec est reconnue pour ses bons restaurants, son carnaval (du 5 au 15 février) et, bien sûr, les descentes du mont Sainte-Anne. Ce qu'il y a de nouveau dans la région, même pour les skieurs nordiques, c'est le réseau de pistes de 200 milles dans les montagnes environnantes qui fait de la ville de Québec l'un des endroits par excellence au Canada pour le ski de fond.

Le tout compris spécial d'Air Canada, soit au lac Beauport soit au lac Delage, comporte le transport terrestre entre l'aéroport et la station de ski, une chambre pour six nuits, trois repas par jour, puisque le lunch est préparé à l'hôtel pour l'excursion, ainsi que le sauna et une piscine intérieure moyennant \$189, si l'on partage une chambre à deux lits; toutefois, ce prix ne comprend pas le billet d'avion.

CP Air et Pacific Western Airlines offrent à leurs invités du "Ski Bird" des pistes de ski de fond de 10 milles à Fairmont Hot Springs, en Colombie-Britannique. Si vous préparez un voyage dans la région aux sommets élevés de Kootenay, en Colombie-Britannique, n'oubliez pas les dates du Winterfeast de Kimberley, à proximité (du 8 au 14 février); les excursions de ski sont très agréables mais ardues.

Pour de plus amples informations concernant le ski de fond au Canada, communiquez avec l'Office de tourisme du Canada, 150 rue Kent, Ottawa K1A 0H6.



LES AMATEURS DE SKI DE FOND suivent les pistes situées près du Alpine Inn, un centre de ski à Sainte-Marguerite dans les Laurentides, au nord de Montréal.

Economisez sur les décorations de Noël

Ne vous en faites pas si vous retrouvez les décorations de Noël dernier, froissées et défraîchies au fond d'une boîte. Au lieu d'aller vous battre parmi la foule dans les magasins, vous pouvez vous amuser avec votre famille à fabriquer vos propres décorations à l'aide du fidèle... sac à ordures vert de cuisine.

Les articles montrés ici sont simples à réaliser et certainement beaucoup moins chers que ceux qu'on achète dans un magasin.

Arbres de Noël miniatures, couronnes, décorations de table ou guirlandes de laurier... les fantaisies de votre imagination sont illimitées.

Comment s'y prendre:

L'unité de base de toutes les décorations est uniquement la fleurette. Coupez un sac vert "Glad" en carrés de 4" avec une paire de ciseaux dentelés. Mettez trois

ou quatre épaisseurs de sac l'une au-dessus de l'autre. Pincez au milieu et tortillez, en fixant l'extrémité pointue avec du ruban adhésif invisible. Le nombre de fleurettes dont vous avez besoin dépend des décorations que vous désirez confectionner. La guirlande de votre porte prendrait par exemple, environ deux et demi sacs verts "Glad". Vous pouvez acheter un morceau de mousse de polystyrène en forme de couronne dans n'importe quel magasin d'artisanat. Avec des épingles droites, fixez les fleurettes sur la couronne en les disposant les unes sur les autres afin de cacher les extrémités collées. Vous pouvez aussi acheter à bon marché quelques boules rouges et argentées ou du ruban de Noël pour ajouter de la couleur ou alterner les couleurs des fleurettes à l'aide des sacs de cuisine "Kitchen Catchers" ou des sacs orange "Glad" de jardin. Cousez un morceau de ficelle au milieu et suspendez-la à votre porte ou aux châssis de vos fenêtres.

Procédez de la même façon pour faire l'arbre de Noël. La base de l'arbre est constituée par un cône en mousse de polystyrène. Fixez-y les fleurettes en commençant par le sommet et continuez ainsi en descendant vers la base. Vous pouvez ajouter des boules ou des rubans argentés pour donner la touche de fête finale.

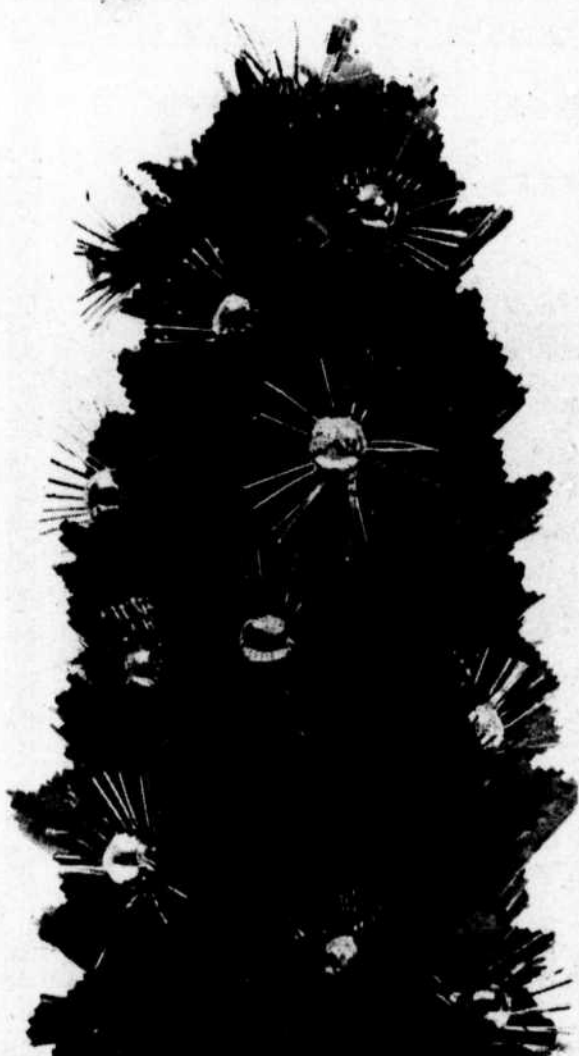
Vous pouvez aussi utiliser des bouquets de fleurettes pour décorer le milieu de la table ou agrémenter les coins d'un comptoir.

Vous pouvez fabriquer des guirlandes de laurier pour suspendre au-dessus des portes ou autour des fenêtres, en fixant des fleurettes sur des bandes de tissu.

Cependant, il est recommandé de ne pas utiliser de chandelles avec vos décorations de table ni de décorer le tour des cheminées ouvertes.

Toute la famille peut se mettre à fabriquer des décorations et elles sont si bon marché que vous n'avez pas à vous préoccuper de les ranger avec soin.

Pour obtenir des renseignements sur d'autres articles amusants à réaliser avec des sacs à ordures, écrivez-nous pour demander votre brochure gratis "Glad Rags" à Glad Rags Information Bureau, C.P. 175, Terminal "A", Toronto, Ontario, M5W 1B2.



Cet arbre de NOËL décorera magnifiquement le centre de la table aux repas des fêtes.



Cette couronne de NOËL est garnie de fleurettes faites avec des sacs à ordures et ne coûte que quelques sous. Toute la famille peut participer à la préparation de Noël en fabriquant ces décorations.